|  |  |
| --- | --- |
| المؤتمر العالمي للاتصالات الدولية لعام 2012 (WCIT-12) دبي، 14-3 ديسمبر 2012 |  |
|  |  |
|  |  |
| الجلسة العامة | الإضافة 1 للوثيقة 9-A |
|  | 3 أغسطس 2012 |
|  | الأصل: بالإنكليزية |
|  | |
| الولايات المتحدة الأمريكية | |
| مقترحات بشأن أعمال المؤتمر | |
|  | |

NOC USA/9A1/1

لوائح الاتصالات الدولية

NOC USA/9A1/2

تمهيـد

الأسباب: يظل عنوان التمهيد دون تغيير.

MOD USA/9A1/3

1 مع الاعتراف الكامل لكل دولة بحقها السيادي في تنظيم اتصالاتها، تكمّل الأحكام الواردة في هذه اللوائح الدستور والاتفاقية الدولية للاتصالات بغية بلوغ أهداف الاتحاد الدولي للاتصالات عن طريق تشجيع تنمية خدمات الاتصالات وتحسين تشغيلها، مع إفساح المجال في التنمية المتسقة للوسائل المستخدمة في الاتصالات على الصعيد العالمي.

الأسباب: الغرض من المراجعة المقترحة التوفيق بين النص الحالي للوائح الاتصالات الدولية والمصطلحات الحالية المستخدمة في الرقم 31 من الدستور.

NOC USA/9A1/4

المـادة 1

موضوع اللوائح وغايتها

الأسباب: يظل عنوان المادة 1 دون تغيير.

MOD USA/9A1/5

2 1.1 *أ )* تضع هذه اللوائح المبادئ العامة المتعلقة بتوفير وتشغيل الخدمات الدولية للاتصالات المقدمة للجمهور وبوسائل النقل الأساسية الدولية للاتصالات المستخدمة لتوفير هذه الخدمات، ويجوز للدول الأعضاء أن تطبق هذه اللوائح على وكالات التشغيل المعترف بها (ROA).

الأسباب: الغرض من المراجعة المقترحة التوفيق بين النص والمصطلحات المستخدمة في الدستور والاتفاقية وتوضيح أن أحكام لوائح الاتصالات الدولية تنطبق أساساً على الدول الأعضاء الموقعة على المعاهدة. ويجوز للدول الأعضاء، رهناً بالقانون الوطني، أن تُخضع وكالات التشغيل المعترف بها للوائح الاتصالات الدولية.

MOD USA/9A1/6

3 *ب)* تعترف هذه اللوائح، في المادة 9، للدول الأعضاء بحق السماح بعقد ترتيبات خاصة.

الأسباب: تحديث صياغي.

NOC USA/9A1/7

4 2.1 يعني مصطلح "الجمهور" في هذه اللوائح السكان، بمن فيهم الأجهزة الحكومية والأشخاص الاعتباريون.

الأسباب: ظل هذا الحكم صالحاً مع مرور الزمن.

NOC USA/9A1/8

5 3.1 وُضعت هذه اللوائح بهدف تسهيل التوصيل البيني وإمكانيات التشغيل البيني لوسائل الاتصالات على الصعيد العالمي، وتشجيع التنمية المتسقة للوسائل التقنية وتشغيلها الفعال، وكذلك فعالية الخدمات الدولية للاتصالات وفائدتها وتيسّرها للجمهور.

الأسباب: يشمل هذا الحكم أغراض الاتحاد المنصوص عليها في المادة 1 من الدستور.

MOD USA/9A1/9

6 4.1 يجب ألا تعتبر الإشارات الواردة في هذه اللوائح إلى توصيات قطاع تقييس الاتصالات أنها تعطي لتلك التوصيات ذات المقام القانوني التي للّوائح.

الأسباب: لا يوجد أي أساس تقني أو تنظيمي لإعطاء أي توصية من توصيات قطاع تقييس الاتصالات نفس الوضع القانوني الذي تتمتع به الأحكام رفيعة المستوى ذات الطابع العام الواردة في لوائح الاتصالات الدولية. وتدعم المراجعة الصياغية المقترحة فيما يتعلق بالتوصيات الاحتفاظ بنص الحكم الحالي الذي ينص على أن تظل توصيات قطاع تقييس الاتصالات ذات طابع غير إلزامي. كما أنه يُقترح إلغاء الحكم المتعلق بالتعليمات لأنه لم يعد سارياً.

MOD USA/9A1/10

7 5.1 في إطار هذه اللوائح، يتوقف توفير وتشغيل الخدمات الدولية للاتصالات على الاتفاق بين وكالات التشغيل المعترف بها.

الأسباب: نظراً لتزايد المنافسة، لم يعد من المناسب وضع حكم يُشجع على عقد الاتفاقات الثنائية بين الإدارات لتوفير الخدمات الدولية للاتصالات وتشغيلها. وتبين المراجعة المقترحة تبادل حركة الاتصالات الدولية في بيئة تنافسية.

MOD USA/9A1/11

8 6.1 بغية تطبيق مبادئ هذه اللوائح، ينبغي على الدول الأعضاء أن تتقيد، على قدر الإمكان، بالتوصيات ذات الصلة الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات.

الأسباب: تتفق المراجعة المقترحة مع المادة 4.1 التي تنص على أن تكون توصيات قطاع تقييس الاتصالات غير إلزامية. كما أنه يُقترح إلغاء الإشارة إلى تعليمات قطاع تقييس الاتصالات نظراً لأن التعليمات لم تعد سارية.

MOD USA/9A1/12

9 7.1 *أ )* تعترف هذه اللوائح لكل دولة عضو بحقها في أن تفرض ترخيصاً صادراً عنه على الإدارات\* ووكالات التشغيل المعترف بها العاملة على أراضيها والتي تقدم للجمهور خدمة دولية للاتصالات، وذلك شرط التقيّد بتشريعها الوطني وإذا ما قررت هي ذلك.

الأسباب: تشمل المراجعة المقترحة التوفيق بين النص الحالي والمصطلحات المستخدمة في الدستور/الاتفاقية. ويؤكد هذا الحكم الحق السيادي للدول الأعضاء في تنظيم اتصالاتها على النحو المنصوص في مقدمة دستور الاتحاد ولوائح الاتصالات الدولية.

SUP USA/9A1/13

10

الأسباب: هذا الحكم شبيه بالحكم الوارد في المادة 6.1.

MOD USA/9A1/14

11 *ب)* تتعاون الدول الأعضاء، عند الاقتضاء، على تطبيق لوائح الاتصالات الدولية.

الأسباب: تشمل المراجعة المقترحة التوفيق بين النص والمصطلحات المستخدمة في الدستور/الاتفاقية. وتؤيد المراجعة المقترحة إلغاء الإشارة إلى القرار 2 للمؤتمر الإداري العالمي للبرق والهاتف لعام 1988 نظراً لأنه لم يعد صالحاً.

NOC USA/9A1/15

12 8.1 تطبّق أحكام هذه اللوائح أياً كانت وسيلة الإرسال المستخدمة، شرط ألا تكون متعارضة مع أحكام لوائح الراديو.

الأسباب: ظل هذا الحكم صالحاً مع مرور الزمن. وعموماً، ينبغي أن تكون الأحكام المتصلة بالاتصالات الراديوية الواردة في اللوائح الإدارية للاتحاد متضمنة في لوائح الراديو حيث يمكن معالجتها في مؤتمر عالمي مختص للاتصالات الراديوية عند اللزوم. وفي حال وجود التباس بين تطبيق لوائح الراديو وهذه اللوائح، يكفل هذا الحكم تطبيق لوائح الراديو.

NOC USA/9A1/16

المـادة 2

تعريفات

الأسباب: يظل عنوان المادة 2 دون تغيير.

NOC USA/9A1/17

13 تُطبّق التعريفات التالية لأغراض هذه اللوائح. غير أن هذه المصطلحات والتعريفات لا تنطبق بالضرورة في حالات أخرى.

الأسباب: تصف المقدمة بدقة مجال تطبيق التعاريف الواردة في لوائح الاتصالات الدولية والغرض منها. وينبغي أن تُدرج في لوائح الاتصالات الدولية التعاريف التي تساعد على فهم الأحكام التنظيمية فقط.

NOC USA/9A1/18

14 1.2 *اتصال*: كل إرسال أو بث أو استقبال لعلامات أو إشارات أو كتابات أو صور أو أصوات أو معلومات من أي نوع كانت بواسطة أنظمة سلكية أو راديوية أو بصرية أو غيرها من الأنظمة الكهرمغنطيسية.

الأسباب: إن التعريف الحالي للاتصالات محايد من الناحية التكنولوجية وينبغي أن يظل على هذا النحو لضمان أن تكون لوائح الاتصالات الدولية معاهدة مرنة ودائمة. ويرد هذا التعريف أيضاً في الرقم 1012 من الدستور، وأي محاولة لمراجعة هذه التعاريف تتعارض مع أحكام الصكوك الأساسية للاتحاد. وأي محاولة لتعديل هذا التعريف وتحديد تكنولوجيات وخدمات معينة سيقوض استقرار لوائح الاتصالات الدولية على المدى البعيد من خلال إدخال مفاهيم قد تصبح غير مناسبة نظراً للتطورات التكنولوجية في المستقبل.

NOC USA/9A1/19

15 2.2 *خدمة دولية للاتصالات*: تقديم قدرة اتصالات بين مكاتب أو محطات اتصالات من أي نوع كانت، واقعة في بلدان مختلفة أو مملوكة من بلدان مختلفة.

الأسباب: إن التعريف الحالي للاتصالات محايد من الناحية التكنولوجية وينبغي أن يظل على هذا النحو لضمان أن تكون لوائح الاتصالات الدولية معاهدة مرنة ودائمة. ويرد هذا التعريف أيضاً في الرقم 1011 من الدستور، وأي محاولة لمراجعة هذه التعاريف تتعارض مع أحكام الصكوك الأساسية للاتحاد. وأي محاولة لتعديل هذا التعريف وتحديد تكنولوجيات وخدمات معينة سيقوض استقرار لوائح الاتصالات الدولية على المدى البعيد من خلال إدخال مفاهيم قد تصبح غير مناسبة نظراً للتطورات التكنولوجية في المستقبل.

MOD USA/9A1/20

16 3.2 *اتصالات الدولة*: اتصالات صادرة عن: رئيس دولة، أو رئيس حكومة أو أحد أعضاء حكومة، أو القائد الأعلى للقوات المسلحة البرية أو البحرية أو الجوية، أو الموظفين الدبلوماسيين أو القنصليين، أو الأمين العام للأمم المتحدة، أو رؤساء الأجهزة الرئيسية للأمم المتحدة، أو محكمة العدل الدولية، أو الرد على اتصالات الدولة المذكورة أعلاه.

الأسباب: تشمل المراجعة المقترحة التوفيق بين تعريف اتصالات الدولة الوارد حالياً في لوائح الاتصالات الدولية والتعريف المبين في الرقم 1014 من الدستور.

SUP USA/9A1/21

21

الأسباب: يؤيد التعديل المقترح إلغاء هذا التعريف نظراً لأنه لا يراعي تعدد أنظمة التسيير الموجودة حالياً في إطار الترتيبات التجارية، إذ إن اختيار الطريق الدولي مسألة تجارية.

SUP USA/9A1/22

22

23

24

الأسباب: يؤيد هذا التعديل المقترح إلغاء هذا التعريف نظراً لأنه لا يتناسب مع سوق الاتصالات التنافسية القائمة.

SUP USA/9A1/23

25

الأسباب: لا يبين هذا التعريف المجموعة الكاملة للترتيبات القائمة في السوق وهو غير ضروري في ضوء التعديلات المقترحة على المادة 6.

MOD USA/9A1/24

26 9.2 *رسم الاستيفاء*: رسم تضعه إدارة/وكالة تشغيل معترف بها وتستوفيه من زبائنها عن استخدام خدمة دولية للاتصالات.

الأسباب: تعديل صياغي.

SUP USA/9A1/25

27

الأسباب: تؤيد المراجعة المقترحة إلغاء الإشارة إلى تعليمات قطاع تقييس الاتصالات نظراً لأنها لم تعد سارية.

NOC USA/9A1/26

المـادة 3

الشبكة الدولية

الأسباب: يظل عنوان المادة 3 دون تغيير.

SUP USA/9A1/27

30

الأسباب: هذا الحكم غير مناسب في بيئة تنافسية حيث تكون الشركات بحاجة إلى المرونة لاختيار أكثر الطرق كفاءة لتسيير حركتها.

MOD USA/9A1/28

المـادة 6

الترتيبات المتعلقة بالخدمة الدولية للاتصالاتالأسباب: يبين التعديل المقترح لعنوان المادة 6 أن الأحكام التنظيمية المفصلة التي تحكم ترسيم الخدمات الدولية للاتصالات ومحاسبتها غير مناسبة لسوق تنافسية وفقاً للقرار 171 لمؤتمر المندوبين المفوضين (غوادالاخارا، (2010.

SUP USA/9A1/29

## **42**

الأسباب: أصبح العنوان متقادماً.

MOD USA/9A1/30

43 1.6تخضع أحكام وشروط الترتيبات القائمة بين وكالات التشغيل المعترف بها لتوفير الخدمات الدولية للاتصالات للاتفاقات الدولية، رهناً بالتشريع الوطني النافذ.

الأسباب: النص الأصلي لأحكام الرقمين 1.1.6 و2.1.6 غير مناسب للأسواق التنافسية. وتتسم الصيغة المقترحة بالمرونة وبالتالي يمكنها أن تستوعب التقدم التكنولوجي وتطورات السوق وفقاً للقرار 171 لمؤتمر المندوبين المفوضين (غوادالاخارا، (2010.

SUP USA/9A1/31

44

الأسباب: انظر الأسباب السابقة المتعلقة بالفقرة 1.1.6.

MOD USA/9A1/32

45 2.6 عندما ينص التشريع الوطني لبلد على تطبيق رسم ضريبي على رسم الاستيفاء عن الخدمات الدولية للاتصالات، لا يُستوفى عادة هذا الرسم الضريبي إلا عن الخدمات الدولية المستحقة على زبائن ذلك البلد، إلا في حال عقد ترتيبات أخرى لمواجهة ظروف خاصة.

الأسباب: اتباع الترقيم الجديد.

ADD USA/9A1/33

45A1.2.6 عندما تخضع وكالة تشغيل معترف بها لضريبة أو رسم ضريبي على رسوم التحصيل عن الخدمات الدولية للاتصالات أو غيرها من التعويضات، لا تقوم هذه الوكالة بدورها بفرض رسوم أو رسوم ضريبية على وكالات التشغيل الأخرى المعترف بها.

الأسباب: نُقلت الفقرة 1.2.6 من الفقرة 6.1 الواردة في التذييل 1.

SUP USA/9A1/34

## **46**

## **47**

الأسباب: تمت الاستعاضة عن هذا الحكم بالفقرة الجديدة المقترحة 1.6 بشأن الترتيبات المتعلقة بتقديم الخدمات الدولية للاتصالات.

SUP USA/9A1/35

## **48**

49

50 الأسباب: أصبحت هذه الأحكام متقادمة.

SUP USA/9A1/36

## **51**

52

الأسباب: تقترح الولايات المتحدة الأمريكية إلغاء التذييل 1 وتعديل التذييل 2.

NOC USA/9A1/37

المـادة 9

ترتيبات خاصة

الأسباب: يظل عنوان المادة 9 دون تغيير.

MOD USA/9A1/38

58 1.9 *أ )* عملاً بالمادة 42 من الدستور، يمكن عقد ترتيبات خاصة بشأن مسائل اتصالات لا تهم عموم الدول الأعضاء. ويمكن للدول الأعضاء، شرط التقيّد بالتشريع الوطني، أو يخولوا وكالات التشغيل المعترف بها، أو منظمات أخرى، أو أشخاصاً آخرين، عقد مثل هذه الترتيبات المتبادلة الخاصة مع دول أعضاء، أو إدارات، أو منظمات أخرى، أو أشخاص آخرين، يكونون مخوّلين في بلد آخر، بغية إنشاء وتشغيل واستخدام شبكات وأنظمة وخدمات خاصة للاتصالات، وتلبية احتياجات متخصصة من الاتصالات الدولية في أراضي الدول الأعضاء المعنية أو بين أراضيها، على أن تتضمن هذه الترتيبات، عند الاقتضاء، الشروط المالية أو التقنية أو التشغيلية الواجب التقيّد بها.

الأسباب: تحديث صياغي للتوفيق بين النص الحالي والدستور/الاتفاقية.

MOD USA/9A1/39

59 *ب)* يجب أن تتجنب جميع الترتيبات الخاصة من هذا النوع التسبب في إلحاق ضرر تقني بتشغيل وسائل الاتصالات.

الأسباب: ينبغي تجنب التسبب في إلحاق ضرر تقني بجميع وسائل تشغيل الاتصالات وليس فقط بتلك العائدة لبلدان ثالثة.

MOD USA/9A1/40

60 2.9 ينبغي على الدول الأعضاء، عند الاقتضاء، أن يتشجع الأطراف في أي ترتيب خاص معقود بموجب الفقرة (1.9) على مراعاة الأحكام ذات الصلة من التوصيات الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات.

الأسباب: تحديث صياغي للتوفيق بين النص الحالي والدستور/الاتفاقية.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_